

ANNEX I

Distribució de la quantia de les subvencions

Comunitat autònoma	Població	% Sobre el total	Quantia màxima de la subvenció — Euros
Andalusia	7.975.672	17,896	357.924,45
Aragó	1.277.471	2,866	57.329,10
Astúries (Principat d')	1.076.896	2,416	48.327,89
Balears (Illes)	1.001.062	2,246	44.924,69
Canàries	1.995.833	4,478	89.567,05
Cantàbria	568.091	1,275	25.494,24
Castella i Lleó	2.523.020	5,661	113.225,64
Castella-la Manxa	1.932.261	4,336	86.714,13
Catalunya	7.134.697	16,009	320.183,99
Comunitat Valenciana	4.806.908	10,786	215.719,74
Extremadura	1.086.373	2,438	48.753,19
Galícia	2.767.524	6,210	124.198,25
Madrid (Comunitat de)	6.008.183	13,481	269.629,39
Múrcia (Regió de)	1.370.306	3,075	61.495,26
Navarra (Comunitat Foral de)	601.874	1,351	27.010,32
País Basc	2.133.684	4,788	95.753,39
Rioja (La)	306.377	0,687	13.749,29
Total	44.566.232	100,000	2.000.000,00

ANNEX II

Activitats objecte de la subvenció

Les activitats a les quals les comunitats autònomes han de destinar els fons percebuts per a la concessió de la subvenció són les següents:

- Creació del seu registre autonòmic.
- Sincronització del registre autonòmic amb el Sistema d'Informació Sanitària del Sistema Nacional de Salut.
- Identificació del nombre d'entitats els registres de les quals s'hagin d'integrar en el registre autonòmic.
- Integració dels registres identificats en el registre autonòmic.
- Determinació del nombre de professionals que s'han d'incorporar al registre autonòmic.
- Incorporació de les dades dels professionals identificats al registre autonòmic.
- Enviament dels registres (línies) existents en el registre autonòmic al Sistema d'Informació Sanitària del Sistema Nacional de Salut.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

17902 *BESCANVI de cartes entre el Regne d'Espanya i la República del Paraguai relatiu al reconeixement recíproc i bescanvi dels permisos de conducció, fet «ad referendum» a Asunción el 7 de novembre de 2006 i Bescanvi de notes de data 20 de desembre de 2006 de correcció d'errors. («BOE» 245, de 12-10-2007.)*

Asunción, 7 de novembre de 2006.

Excm. Sr. Ambaixador, D. Rubén Ramírez Lezcano, ministre de Relacions Exteriors, Asunción.

Senyor Ministre:

Em complau al·ludir a la carta de Vostra Excel·lència de data de 7 de novembre de 2006, i el contingut de la qual és el següent:

«Senyor Ministre:

Tinc l'honor de dirigir-me a Vostra Excel·lència en ocasió d'elevat a la seva consideració un acord per al reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció entre la República del Paraguai i el Regne d'Espanya.

Aquesta iniciativa parteix de l'observació de la important migració entre les dues parts, la qual cosa es transforma en un factor que contribueix al desenvolupament i a la necessitat de facilitar l'exercici d'activitats laborals o del turisme a través de la conducció d'automòbils i vehicles de motor.

Així mateix, atès que les disposicions sobre les normes i senyals que regulen la circulació per carretera en els dos estats s'ajusten a la Convenció sobre Circulació per Carretera, adoptada a Ginebra del 19 de setembre de 1949.

Atès, finalment, que les classes de permisos i llicències de conduir, les condicions que s'exigeixen i les proves que es fan per obtenir-los en els dos estats són homologables en l'essencial, em plau presentar l'acord en els termes que s'exposen a continuació:

1. La República del Paraguai i el Regne d'Espanya, d'ara endavant «les parts», reconeixen recíprocament els permisos i llicències de conducció nacionals expedits per les autoritats competents dels estats, als qui hi tinguin la seva residència legal, sempre que estiguin en vigor, i de conformitat amb els annexos del present Acord.

2. El titular d'un permís o llicència de conducció vàlid i en vigor expedit per una de les parts contractants sempre que tingui l'edat mínima exigida per l'altre Estat està autoritzat a conduir temporalment en el territori d'aquest els vehicles de motor de les categories per a les quals el seu permís, segons la classe, sigui vàlid durant el temps que determini la legislació de l'Estat on es pretengui fer valer aquesta autorització.

3. Un cop passat el període indicat en el paràgraf anterior, el titular d'un permís o llicència de conducció expedit per un dels estats, que estableixi la seva residència legal en l'altre Estat, d'acord amb les normes internes d'aquest, pot obtenir el seu permís o llicència de conducció equivalent als de l'Estat on ha fixat la residència de conformitat amb la taula d'equivalència entre les classes de permisos paraguaians i espanyols, sense que s'hagin d'efectuar les proves teòriques i pràctiques exigides per obtenir-lo. Es poden bescanviar tots els permisos dels actuals residents fins a la data d'entrada en vigor del present Acord. Per als que s'hagin expedit posteriorment a la dita entrada en vigor, és requisit indispensable, per accedir al bescanvi, que els permisos hagin estat expedits a l'Estat on el sol·licitant tingui la seva residència legal. El que disposa el present numeral no afecta la normativa prevista en les legislacions internes de cada part, concernents a les restriccions físiques i psicològiques necessàries per conduir vehicles.

4. Sense perjudici del que disposa l'apartat anterior, els titulars d'un permís de conducció paraguaià que sol·licitin el bescanvi dels permisos de conducció equivalents als permisos espanyols de les classes C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D i D+E han de passar una prova de control de coneixements específics, i una prova de circulació en vies obertes al trànsit general, utilitzant un vehicle o conjunt de vehicles dels que autoritzen a conduir els permisos esmentats.

5. En cas que hi hagi raons fundades per dubtar de l'aptitud per a la conducció del titular d'un permís, o si un conductor ha obtingut el permís de conducció de l'altre país eludint les normes vigents en el seu país de residència, es pot exigir la realització de proves teòriques i/o pràctiques segons escaigui.

6. En cas que hi hagi dubtes fundats sobre l'autenticitat del permís o llicència, l'Estat on se sol·licita la llicència o permís de conducció equivalent pot requerir a l'Estat emissor del document la comprovació d'autenticitat del permís o llicència de conducció que siguin dubtosos.

7. El present Acord no afecta el dret de cada Estat de denegar l'ús del permís o llicència de conducció a ciutadans de l'altre Estat, quan es tingui la certesa de la invalidesa del document esmentat.

8. Les responsabilitats que puguin correspondre, derivades de l'aplicació del present Acord, les han de determinar les autoritats competents de l'Estat part en què la infracció o el fet punible es cometi, basant-se en la legislació de l'Estat esmentat.

9. El que disposa el present Acord no exclou l'obligació de realitzar les formalitats administratives que estableixi la normativa de cada Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com ara emplenar un imprès de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, un certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius, o l'abonament de la taxa corresponent.

10. Un cop obtingut el permís de conducció de l'Estat de residència, el seu titular s'ha d'ajustar a la normativa del país esmentat quan efectui la renovació o control del respectiu permís de conducció.

11. El permís o llicència de l'Estat emissor s'ha de tornar a l'autoritat competent que el va expedir, a través de les seves respectives representacions diplomàtiques.

12. Les dues parts han d'intercanviar models dels seus respectius permisos i llicències de conducció. En el cas en què alguna de les parts modifiqui els seus models de llicències i permisos de conducció, ha de remetre a l'altra part les noves mostres de permisos o llicències de conducció per al seu oportú coneixement, almenys trenta (30) dies abans de la seva aplicació.

13. Les autoritats competents per al bescanvi de permisos de conducció són les següents:

1. A la República del Paraguai: L'Organització Paraguaiana de Cooperació Intermunicipal (OPACI).

2. Al Regne d'Espanya: El Ministeri de l'Interior, Direcció General de Trànsit (DGT).

14. El present Acord no s'aplica als permisos o llicències de conducció expedits en un o l'altre Estat, derivats del bescanvi d'un altre permís o llicència de conducció obtingut en un tercer Estat.

15. En cas que hi hagi una controvèrsia entre les parts amb motiu de la interpretació o aplicació del present Acord, s'ha de resoldre a través de negociacions directes per la via diplomàtica.

16. El present Acord té una durada indeterminada i pot ser esmenat en qualsevol moment per mitjà d'un acord per escrit entre les dues parts. Qualsevol de les parts el pot denunciar mitjançant notificació escrita a través de la via diplomàtica. La denúncia té efecte al cap de 30 dies naturals després d'haver-se efectuat la dita comunicació.

En cas que la proposta anterior sigui acceptable per al Govern del Regne d'Espanya, em permeto suggerir que aquesta Carta i la de resposta de Vostra Excel·lència, constitueixin un Acord entre els dos estats que entrarà en vigor al cap dels seixanta dies següents a la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquin, per la via diplomàtica, el compliment dels seus requisits interns necessaris per a la dita entrada en vigor. Per als efectes del cas s'acompanya a la present Nota la taula d'equivalències entre les classes de llicències i permisos paraguaians i espanyols, com a annex I, i un protocol d'actuació, com a annex II, que es consideren part integrant del present Acord.

Sense cap altre particular, faig propícia l'avinentosa per reiterar a Vostra Excel·lència les seguretats de la meva consideració més alta i distingida.—Ambaixador Rubén Ramírez Lezcano, ministre de Relacions Exteriors.»

En resposta a això, em complau confirmar que la proposta damunt escrita és acceptable per al Govern d'Espanya i que la Carta de Vostra Excel·lència i aquesta de resposta constitueixen un Acord entre els dos estats, que entra en vigor al cap dels seixanta dies següents a la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquin, per la via diplomàtica, el compliment dels seus requisits interns necessaris per a la dita entrada en vigor. Per als efectes del cas s'acompanya a la present Carta la taula d'equivalències entre les classes de permisos paraguaians i espanyols, com a annex I, i un Protocol d'actuació, com a annex II, que es consideren parts integrants del present Acord.

Aprofito aquesta ocasió per reiterar a Vostra Excel·lència el testimoni de la meva consideració més alta.—Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé, ministre d'Afers Exteriors i Cooperació.

Taula d'equivalències entre les classes de permisos paraguaians i espanyols

Permisos espanyols	Permisos paraguaians									
	Professional classe "A" superior	Professional classe "A"	Professional classe "B" superior	Professional classe "B"	Professiona l classe "C"	Particular	Motociclista	Estrangers		
A1							*			
A							*			
A							*			
B	*			*				*	2.000 kg	
BTP										
C1	*		*	*						
C	*		*							
D1	*	*								
D	*	*								
B+E	*									
C1+E	*		*							
C+E	*		*							
D1+E	*									
D+E	*									
Observacions				1	2					

1. Els permisos paraguaians de les classes particulars (fins a 2.000 kg), professional B i estrangers (fins a 2.000 kg) equivalen a l'espanyol de la classe B sense possibilitat d'arrossegar el remolc.

2. El permís paraguaià de la classe professional "C" no es pot bescanviar per cap d'espanyol, perquè no hi ha equivalència.

ANNEX II

Protocol d'actuació de l'Acord entre República de Paraguai i el Regne d'Espanya sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció

Els titulars de permisos de conducció expedits per les autoritats competents de la República de Paraguai poden sol·licitar el seu bescanvi conforme al que estableixen les clàusules de l'Acord entre la República de Paraguai i el Regne d'Espanya, sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció. A aquest efecte, telefònicament o per Internet han de sol·licitar l'assignació d'una cita per efectuar el bescanvi, indicant el número de la targeta d'identificació d'estrangers (TIE) assignat per les autoritats espanyoles, la província espanyola on tinguin la residència, el número de la carta d'identitat i el número del permís de conducció paraguaià, així com el lloc i data d'expedició del permís de conducció paraguaià. Telefònicament han de ser informats de la documentació que han d'aportar juntament amb la sol·licitud i s'ha de fixar la data perquè presentin la sol·licitud i documentació complementària a les oficines de la prefectura provincial de Trànsit de la província de residència del sol·licitant.

Als efectes de confirmació de l'autenticitat del permís de conducció paraguaià que acrediti el bescanvi, la Direcció General de Trànsit diàriament ha de remetre a les autoritats paraguaianes la relació de sol·licitants per correu electrònic segur, basat en la utilització del certificat d'identitat electrònic X.509 v3 expedit per la Direcció General de Trànsit. Les autoritats paraguaianes es comprometen a informar sobre l'autenticitat dels permisos en un termini inferior a quinze dies naturals a comptar de l'endemà de la recepció del missatge. En el supòsit de no rebre resposta en el termini indicat, s'entén que no hi ha antecedents de permisos de conducció expedits per les autoritats de la República de Paraguai.

Els missatges, tant de petició com de resposta, han d'anar signats i xifrats utilitzant els certificats d'identitat electrònica expedits a aquest efecte, com a garantia de confidencialitat, autenticitat i no repudi.

El missatge de petició i el de resposta s'han d'ajustar al format, text i codificació que acordin els experts informàtics designats per les respectives autoritats de trànsit.

L'Ambaixada del Regne d'Espanya en la República del Paraguai saluda atentament el Ministeri de Relacions Exteriors de la República del Paraguai i té l'honor d'acusar recepció de la Nota VMRE/DT/L/NÚM.319/06 de data del dia d'avui, mitjançant la qual proposa una fe d'errades a l'«Acord per notes recíproques per al reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció», subscrit a la ciutat d'Asunción, el 7 de novembre de 2006,

Sobre això, aquesta Ambaixada aprova confirmar l'acceptació en nom del Govern del Regne d'Espanya del que s'exposa en la nota de referència, que amb la present nota formen part integrant de l'Acord assenyalat abans i, acordar el que segueix:

Modificar la frase del tercer paràgraf que diu «adoptada a de Ginebra del 19 de setembre» per «adoptada a Ginebra, el 19 de setembre».

Modificar la primera línia del títol corresponent a l'annex II, que diu: «entre República de Paraguai» per «entre la República del Paraguai».

Modificar la segona i tercera línia del primer paràgraf i la desena línia del segon paràgraf - annex II, que diu «República de Paraguai» per «República del Paraguai».

L'observació corresponent a l'annex I, numeral 1, en què no es va especificar la quantitat màxima de kg que correspon al professional B. Segons el quadre equival a 5.000 kg.

L'Ambaixada del Regne d'Espanya al Paraguai fa propícia l'avinentsa per renovar al Ministeri de Relacions

Exteriors de la República del Paraguai les seguretats de la seva consideració més alta i distingida.

Asunción, 20 de desembre de 2006.–Al Ministeri de Relacions Exteriors de la República del Paraguai, present.

Asunción, 7 de novembre de 2006.

Senyor Ministre:

Tinc l'honor de dirigir-me a Vostra Excel·lència en ocasió d'elevar a la seva consideració un acord per al reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció entre la República del Paraguai i el Regne d'Espanya.

Aquesta iniciativa parteix de l'observació de la important migració entre les dues parts, la qual cosa es transforma en un factor que contribueix al desenvolupament i a la necessitat de facilitar l'exercici d'activitats laborals o del turisme a través de la conducció d'automòbils i vehicles de motor.

Així mateix, considerant que les disposicions sobre les normes i senyals que regulen la circulació per carretera en els dos Estats s'ajusten a la Convenció sobre Circulació per Carretera, adoptada a de Ginebra del 19 de setembre de 1949.

Atenent finalment, que les classes de permisos i llicències de conduir, les condicions que s'exigeixen i les proves que es realitzen per a la seva obtenció en els dos estats són homologables en l'essencial, em plau presentar l'acord en els termes que s'exposen a continuació:

1. La República del Paraguai i el Regne d'Espanya, d'ara endavant «les parts», reconeixen recíprocament els permisos i llicències de conducció nacionals expedits per les autoritats competents dels estats, als qui hi tinguin la residència legal, sempre que estiguin en vigor, i de conformitat amb els annexos del present Acord.

2. El titular d'un permís o llicència de conducció vàlid i en vigor expedit per una de les parts contractants sempre que tingui l'edat mínima exigida per l'altre Estat està autoritzat a conduir temporalment en el territori d'aquest els vehicles de motor de les categories per a les quals el seu permís, segons la classe, sigui vàlid durant el temps que determini la legislació de l'Estat on es pretengui fer valer aquesta autorització.

3. Un cop passat el període indicat en el paràgraf anterior, el titular d'un permís o llicència de conducció expedit per un dels Estats, que estableixi la seva residència legal en l'altre Estat, d'acord amb les normes internes d'aquest, pot obtenir el seu permís o llicència de conducció equivalent als de l'Estat on ha fixat la residència de conformitat amb la taula d'equivalència entre les classes de permisos paraguaians i espanyols, sense que s'hagin d'efectuar les proves teòriques i pràctiques exigides per obtenir-lo. Es poden bescanviar tots els permisos dels actuals residents fins a la data d'entrada en vigor del present Acord. Per als que s'hagin expedit posteriorment a la dita entrada en vigor, és requisit indispensable, per accedir al bescanvi, que els permisos hagin estat expedits a l'Estat on el sol·licitant tingui la seva residència legal. El que disposa el present numeral no afecta la normativa prevista en les legislacions internes de cada part, concernents a les restriccions físiques i psicològiques necessàries per conduir vehicles.

4. Sense perjudici del que disposa l'apartat anterior, els titulars d'un permís de conducció paraguaià que sol·licitin el bescanvi dels permisos de conducció equivalents als permisos espanyols de les classes C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D i D+E han de passar una prova de control de coneixements específics, i una prova de circulació en vies obertes al trànsit general, utilitzant un vehicle o conjunt de vehicles dels que autoritzen a conduir els permisos esmentats.

5. En cas d'existir raons fundades per dubtar de l'aptitud per a la conducció del titular d'un permís, o si un

conductor ha obtingut el permís de conducció de l'altre país eludint les normes vigents al seu país de residència, es pot exigir la realització de proves teòriques i/o pràctiques segons escaigui.

6. En cas que hi hagi dubtes fundats sobre l'autenticitat del permís o llicència, l'Estat on se sol·licita la llicència o permís de conducció equivalent pot requerir a l'Estat emissor del document la comprovació d'autenticitat del permís o llicència de conducció que siguin dubtosos.

7. El present Acord no afecta el dret de cada Estat de denegar l'ús del permís o llicència de conducció a ciutadans de l'altre Estat, quan es tingui la certesa de la invalidesa del document esmentat.

8. Les responsabilitats que puguin correspondre, derivades de l'aplicació del present Acord les han de determinar les autoritats competents de l'Estat part en què la infracció o el fet punible es cometi, basant-se en la legislació de l'Estat esmentat.

9. El que disposa el present Acord no exclou l'obligació de realitzar les formalitats administratives que estableixi la normativa de l'Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com ara emplenar un imprès de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, un certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius, o l'abonament de la taxa corresponent.

10. Un cop obtingut el permís de conducció de l'Estat de residència, el seu titular s'ha d'ajustar a la normativa del país esmentat quan efectui la renovació o control del respectiu permís de conducció.

11. El permís o llicència de l'Estat emissor s'ha de tornar a l'autoritat competent que el va expedir, a través de les seves respectives representacions diplomàtiques.

12. Les dues parts han d'intercanviar models dels seus respectius permisos i llicències de conducció. En el cas en què alguna de les parts modifiqui els seus models de llicències i permisos de conducció, ha de remetre a l'altra part les noves mostres de permisos o llicències de conducció per al seu oportú coneixement, almenys trenta (30) dies abans de la seva aplicació.

13. Les autoritats competents per al bescanvi de permisos de conducció són les següents:

1. A la República del Paraguai: L'Organització Paraguaiana de Cooperació Intermunicipal (OPACI).

2. Al Regne d'Espanya: el Ministeri de l'Interior, Direcció General de Trànsit (DGT).

14. El present Acord no s'aplica als permisos o llicències de conducció expedits en un o l'altre Estat, derivats del bescanvi d'un altre permís o llicència de conducció obtingut en un tercer Estat.

15. En cas que hi hagi una controvèrsia entre les parts amb motiu de la interpretació o aplicació del present Acord, s'ha de resoldre a través de negociacions directes per la via diplomàtica.

16. El present Acord té una durada indeterminada i pot ser esmenat en qualsevol moment per mitjà d'un acord per escrit entre les dues parts. Qualsevol de les parts el pot denunciar mitjançant notificació escrita a través de la via diplomàtica. La denúncia té efecte al cap de 30 dies naturals després d'haver-se efectuat la dita comunicació.

En el cas que la proposta anterior sigui acceptable per al Govern del Regne d'Espanya, em permeto suggerir que aquesta Carta i la de resposta de Vostra Excel·lència constitueixin un Acord entre els dos Estats que entrarà en vigor al cap de seixanta dies següents a la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquin, per la via diplomàtica, el compliment dels seus requisits interns necessaris per a l'esmentada entrada en vigor. Per als efectes del cas s'acompanya a la present Nota la taula d'equivalències entre les classes de llicències i permisos paraguaians i espanyols, com a annex I, i un protocol d'actuació, com a annex II, que es consideren part integrant del present Acord.

Sense cap altre particular, faig propicia l'avinentesa per reiterar a Vostra Excel·lència les seguretats de la meua consideració més alta i distingida.—Ambaixador, Rubén Ramírez Lezcano, ministre de Relacions Exteriors.

ANNEX I

Taula d'equivalències entre les classes de permisos paraguaians i espanyols

Permisos espanyols	Permisos paraguaians							
	Professional classe "A" superior	Professional classe "A"	Professional classe "B" superior	Professional classe "B"	Professional classe "C"	Particular	Motociclista	Estrangers
A1							*	
A							*	
A							*	
B	*			*		* 2.000 kg		* 2.000 kg
BTP								
C1	*		*	* 5.000 kg				
C	*		*					
D1	*	*						
D	*	*						
B+E	*							
C1+E	*		*					
C+E	*		*					
D1+E	*							
D+E	*							
Observacions				1	2			

1. Els permisos paraguaians de les classes particulars (fins a 2.000 kg), professional B i estrangers (fins a 2.000 kg) equivalen a l'espanyol de la classe B sense possibilitat d'arrossegar el remolc.

2. El permís paraguaià de la classe professional "C" no es pot bescanviar per cap d'espanyol, perquè no hi ha equivalència.

ANNEX II

Protocol d'actuació de l'Acord entre República de Paraguai i el Regne d'Espanya sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció

Els titulars de permisos de conducció expedits per les autoritats competents de la República de Paraguai poden sol·licitar el seu bescanvi conforme al que estableixen les clàusules de l'Acord entre la República de Paraguai i el Regne d'Espanya, sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció. A aquest efecte, han de sol·licitar telefònicament o per Internet l'assignació d'una cita per efectuar el bescanvi, indicant el número de la targeta d'identificació d'estrangers (TIE) assignat per les autoritats espanyoles, la província espanyola on tinguin la residència, el número de la carta d'identitat i el número del permís de conducció paraguaià, així com el lloc i data d'expedició del permís de conducció paraguaià. Telefònicament han de ser informats de la documentació que han d'aportar juntament amb la sol·licitud i s'ha de fixar la data perquè presentin la sol·licitud i documentació complementària a les oficines de la prefectura provincial de Trànsit de la província de residència del sol·licitant.

Als efectes de confirmació de l'autenticitat del permís de conducció paraguaià que acrediti el bescanvi, la Direcció General de Trànsit diàriament ha de remetre a les autoritats paraguaianes la relació de sol·licitants per correu electrònic segur, basat en la utilització del certificat d'identitat electrònic X.509 v3 expedit per la Direcció General de Trànsit. Les autoritats paraguaianes es comprometen a informar sobre l'autenticitat dels permisos en un termini inferior a quinze dies naturals a comptar de l'endemà de la recepció del missatge. En el supòsit de no rebre resposta en el termini indicat, s'entén que no hi ha antecedents de permisos de conducció expedits per les autoritats de la República de Paraguai.

Els missatges, tant de petició com de resposta, han d'anar signats i xifrats utilitzant els certificats d'identitat electrònica expedits a aquest efecte, com a garantia de confidencialitat, autenticitat i no repudi.

El missatge de petició i el de resposta s'han d'ajustar al format, text i codificació que acordin els experts informàtics designats per les respectives autoritats de trànsit.

El Ministeri de Relacions Exteriors de la República del Paraguai saluda molt atentament l'Ambaixada del Regne

d'Espanya a la República del Paraguai i té l'honor de fer referència al «Acord per Notes recíproques per al reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció», subscrit a la ciutat d'Asunción el 7 de novembre de 2006.

Sobre això, el Ministeri de Relacions Exteriors accepta proposar, en nom del Govern de la República del Paraguai, una fe d'errades al text de l'Acord assenyalat abans, d'acord amb el que es disposa a continuació:

Modificar la frase del tercer paràgraf que diu «adoptada a de Ginebra del 19 de setembre» per «adoptada a Ginebra, el 19 de setembre»,

Modificar la primera línia del títol corresponent a l'annex II, que diu: «entre República de Paraguai» per «entre la República del Paraguai».

Modificar la segona i tercera línia del primer paràgraf i la desena línia del segon paràgraf - annex II, que diu «República de Paraguai» per «República del Paraguai».

L'observació corresponent a l'annex I, numeral 1, en què no es va especificar la quantitat màxima de kg que correspon al professional B. Segons el quadre equival a 5.000 kg.

En cas que el Regne d'Espanya doni la seva conformitat a la proposta abans enunciada, aquesta Nota i la del seu Govern constitueixen un acord entre els dos països, el qual ha de formar part integrant de l'Acord per notes recíproques per al reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció.

El Ministeri de Relacions Exteriors de la República del Paraguai fa propícia l'avinentsa per renovar a l'Ambaixada del Regne d'Espanya al Paraguai les seguretats de la seva consideració més alta i distingida.

Asunción, 20 de desembre de 2006.

El present Bescanvi de Cartes entra en vigor el 28 d'octubre de 2007, seixanta dies després de la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquen, per via diplomàtica, el compliment dels seus requisits interns necessaris, segons s'estableix en paràgraf final de les cartes.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 27 de setembre de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábrega